

**INGO NORMET** töötab Eesti Muusikaakadeemia Kõrgema Lavakunstkooli juhatajana. Ta on teinud 28 aasta jooksul ligi 100 lavastust Eesti ja Soome teatrites, samuti televisioonis. Estonia Teatris esmakordselt.

*Soovib, et esimene vasikas ei läheks aia taha...*

**ERKI PEHK** tuli Estonia Teatrisse 1994. aastal pärast Eesti Muusikaakadeemia lõpetamist ja õpinguid Läti Muusikaakadeemias. Publikul on olnud võimalus teda näha dirigendipuldis peamiselt operettide "Silva" ja "Viini veri" etendustel. *Soovib, et virisejad ei peaks "Hallo, Dolly't!" järjekordseks amerikaniseerumiseks, vaid tajuks selle muusikali "eestielulisust".*

**MARE RAIDMA** on teinud kujundusi paljudele reklaamfilmidele ja teleseriaalidele, kostüüme ligi 20 filmile (neist mitmed välismaised) ning mõnele teatrilavastustele, sh. "Cyrano de Bergerac'ile" Estonia Teatris. Sel korral teeb esmakordselt ka lavakujunduse. *Soovib, et "Dolly" etenduse lustlikkus ja sära saadaks inimesi kaua aega.*

**LAINE MÄGI** on õppinud koreograafiakoolis ja lõpetanud lavakunstkateedri. Alates 1982. aastast Pärnu teatri "Endla" näitleja ning liikumisjuht. Ta on seadnud liikumisi ligi 20 lavastusele, peamiselt "Endlas", kuid ka Eesti Draamateatris ja "Vanemuises". Tal on oma tantsukool "Lancy" ja samanimeline tantsutrupp. *LM: Ilu märkamine ja nägemine on harmoonia tajumine värvis, helis, liikumises. See on peegeldus ja tagasipeegeldus.*

**HELGI SALLO**, vaieldamatu publiku lemmik, on Estonia Teatris 32 aasta jooksul mänginud operettides, muusikalides ja ooperites kokku 80 rolli ringis, põhiliselt peaaosi. Ta on kaasa teinud ka draamalavastustes, raadio- ja teleteatris. *Soovib, et publikul jätkuks edaspidigi vastupidavust ning heatahtlikkust teda sama soojalt ja avatud südamega vastu võtta nagu siiani.*

**KATRIN KARISMA** on säravamaid opereti- ja muusikalitähti, keda tunneb nii suur kui väike. 28 aasta vältel on Estonia Teatris mänginud umbes veerandsajast lavastuses, lisaks rollid Eesti Draamateatris, filmis, tele- ning raadioteatris. *Soovib, et vaatajatel jätkuks energiat eluraskustele vastu seista ja oma hinges hauani nooreks jääda, nagu Dolly.*

**TÖNU TEPANDI**, praegu põhikohaga parlamendi-saadik Toompeal, töötas aastaid näitlejana "Vanemuises", Linnateatris ja "Ugalas".

*Ta on tänulik, et publik armastab teatrit ja oma tulekuga hoiab ning toetab seda.*

**ERVIN KÄRVET** laulab Estonia Teatris solistina 37-ndat hooaega. Tal on olnud ligi 100 osa ooperis, operetis, muusikalis ja ka ühes balletis. Samuti on ta Eesti Muusikaakadeemia laulupedagoog.

*Soovib publikule mõnusat õhtuveetmist, et saaks koju minna rõõmsa meele ja hea tundega.*

**TÖNU KILGASEL** on olnud hulgaliselt rolle "Vanemuises", Estonia Teatris, "Vanalinna Stuudios" ja Eesti Draamateatris, lisaks filmis, televisioonis ning varieteeshow'des.

*Soovib, et publik mõistaks Corneliuse tegelaskuju, mis on tema jaoks olnud väga omalaadne ja, et Ingo Normetil meie teatris kõik korda läheks.*

**MATI VAIKMAA** laulis 12 aastat Estonia Teatri ooperikooris. Praegu teeb solistina kaasa nii ooperis, operetis kui muusikalis. 3 aastat on mänginud ka "Vanemuises" ning esinenud kontserdisolistina. Momendil täiendab end Eesti Muusikaakadeemia magistratuuris.

*Soovib, et publik ikka teatris käiks!*

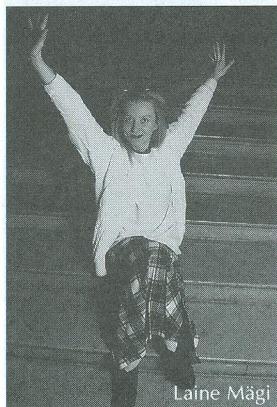
**ANGELINA SEMJONOVA** on Eesti Draamateatris 11-ndat aastat, teinud ligi 30 rolli. Ta on tulise temperamendiga näitleja ning võrdsest andekas nii sõna- kui laulukunsti valdamises.

*AS: "Dolly" on minu jaoks uudne ja väga põnev kogemus, seista laval koos kogunud lauljatega.*

**VAIKE KIIK** laulab Estonia Teatri ooperikooris aastast 1979, kuid on teinud ka solistiosi nii ooperis (Olga "Jevgeni Oneginis"), operetis (Daisy "Savoy Ballis") kui muusikalis (Sally "Kabarees"). Ta on ka viimane Pipedest.



Erki Pehk



Laine Mägi



Mare Raidma



Tõnu Tepandi, Ingo Normet

VK: *Elu on liiga lühike, et raisata oma aega halvastujus olemisele. Nautigem imelikku, imelist elu!*

**EVA MEIL**, Estonia Teatri omaaegseid sarmikamaid subrette, staazhikaim näitleja selles lavastuses, on mänginud ka "Vanemuises" ja Eesti Draamateatris. Teda mäletatakse kui suurepäraseid karakternäitlejat, kelle partnerid olid Hugo Malmsten, Kalju Vaha ja Vello Viisimaa.

*EM: Olen väga rõõmus, et pr. Levi on jälle meiega ja jääb siia elama, sest ta ju abiellus.*

**LIIDIA PANOVA** laulis Estonia Teatris aastatel 1960-95. Juhtiva metsosopranina oli tal palju kandvaid rolle Verdi, Rimski-Korsakovi, Mussorgski ja R. Straussi ooperites ning J. Straussi, Kálmáni ja Lehári operettides.

*EM: Suur rõõm on jälle heade näitlejatega toredas tükis mängida.*

**VÄINO AREN**, praegune Estonia Teatri inspitsient, oli aastatel 1950-72 balletiartist, tantsides koos Ülle Ulla, Endrik Kerge, Eike Joasoo, Tamara Soonega. Pikki aastaid on teinud kaasa solistina operettides. Esinenud telelavastustes ja filmides.

**UNO KREEN** tuli Estonia Teatrisse 1964. aastal. Ta on loonud üle 80 rolli ooperites ja operettides ning esinenud ka kontserdilauljana. Hea sulemehena on kirjutanud hulgaliselt laulutekste, värssportreesid kollegidest ja tõlkinud mitmeid libretosid.

**KALJU KARASK** tuli Eesti Draamateatrist rikkalike näitlejakogemustega Estonia Teatrisse 1964. aastal ja sai kohe Georg Otsa dublandiks "Bajadeeris" ja "Lõbusas lehes". Pikki aastaid on ta olnud hinnatud ooperitenor, mänginud ka operettides ja muusikalides.

**TIIT TRALLA** alustas Estonia Teatris 1955. aastal solistina ja on teinud palju värvikaid



Raivo Ilmsalu, Margit Saulep



Kalju Karask, Maire Haava

karakterrolle. Töötab Estonia Teatris ka lavastaja assistendina. Populaarsed on tema lavastatud jõuluüritused lastele Talveaias.

**MARGIT SAULEP** on Estonia Teatri noor perspektiivikas solist, laulnud peamiselt operettides "Viini veri" ja "Silva". Praegu teeb kaasa "Vanemuise" lavastuses "Victoria ja tema husaar".

**JAAK JÕEKALLAS** laulab Estonia Teatri ooperikooris ja on esinenud solistina operettides ja muusikalides, ka "Vanemuises".

**TÕNNO LINNAS** ja

**LIISA AIBEL** lõpetasid 1994. aastal Ingo Normeti kursuse EMA Kõrgemas Lavakunstikoolis ja on nüüd Pärnu teatrist "Endla".

**EDA ZAHHAROVA** laulab Estonia Teatri ooperikooris ja teeb rolle ooperites ja operettides, muusikalis esimest korda. Esinenud ka soolokontsertidega.

**JAAK PÕLDMA** ja

**RAIVO ILMSALU** lõpetasid Pedagoogika Ülikooli tantsuõpetaja Mait Agu kasvandikena, on Estonia Teatri balletiartistid teist hooaega ja mängivad edukalt ka muusikalis.

**MAIRE HAAVA** ja

**KATRIN OOLO** laulavad Estonia Teatri ooperikooris ja teevad oma esimest suuremat rolli. **MAILA PLOOMAN** õpib Eesti Muusikaakadeemias laulmist.

**AIMAR TAMMEL** laulab sellest hooajast Estonia Teatri ooperikooris.

**ALARI PÕLDOJA** on Estonia Teatri ooperikooris laulnud 16 aastat ja andeka näitlejana teinud kaasa paljudes lavastustes.



Tõnno Linnas, Tõnu Kõlbas



Vaike Kiik

# Hello, Dolly!

Music: **Jerry Herman**

Libretto: **Michael Stewart**

Musical in two acts  
after the **Thornton Wilder's** play  
"The Matchmaker"

Translation: **Leelo Tungal**

First Night March 10, 1996

Set Director ..... INGO NORMET (*as a guest*)  
Music Director and Conductor ..... ERKI PEHK  
Conductor ..... ELMO TIISVALD  
Designer ..... MARE RAIDMA (*as a guest*)  
Choreographer ..... LAINE MÄGI (*as a guest*)  
Lighting Designer ..... MALDAR-MIKK KUUSK  
Sound Producer ..... KALEV TIMUSKA  
Decorations painted by ..... JÄRVI KOTKAS  
Chorus Masters ..... JÜRI RENT  
ANNE DORBEK  
Pianists ..... ÜLLA MILLISTFER  
JAANUS JUUL  
Ballet Repetiteurs ..... TATJANA KILGAS  
TATJANA LAID  
Singers' Dance Repetiteur ..... BERTA KRUMM  
Stage Manager ..... VÄINO AREN  
or PEETER KARELL

## Cast:

<i>Mrs. Dolly Gallagher-Levi, a widow</i>	HELGI SALLO KATRIN KARISMA
<i>Ambrose Kemper, a young artist</i>	JAAK PÕLDMA RAIVO ILMSALU
<i>Horace Vandergelder, a feed merchant of Yonkers</i>	TÖNU TEPANDI* ERVIN KÄRVET
<i>Ermengarde, a Vandergelder's niece</i>	KATRIN OOLO MARGIT SAULEP
<i>Cornelius Hackl, a clerk in Vandergelder's store</i>	TÖNU KILGAS MATI VAIKMAA
<i>Barnaby Tucker, an assistant clerk</i>	TÖNNO LINNAS* JAAK JÖEKALLAS
<i>Irene Molloy, a hat store owner</i>	ANGELINA SEMJONOVA* VAIKE KIIK
<i>Minnie Fay, an assistant in hat store</i>	LIISA AIBEL* MAILA PLOOMAN*
<i>Mrs. Rose, Mrs. Dolly Gallagher- Levi's old acquaintance</i>	EVA MEIL* LIIDIA PANOVA*
<i>Ernestina, an independent young lady</i>	EDA ZAHHAROVA MAIRE HAAVA
<i>Rudolph, a headwaiter</i>	KALJU KARASK TIIT TRALLA
<i>Stanley, a waiter</i>	ALARI PÕLDOJA AIMAR TAMMEL
<i>Cook</i>	UNO KREEN VÄINO AREN

\* guest actors

In all other roles:

Estonia Theatre Opera Chorus, ballet troupe  
and children from Almer Jansu Step Dance Studio

Action takes place in Yonkers and New York in 1898.

## Synopsis

### I Act

Dolly Levi, born Gallagher, the jack-of-all-trades widow of a merchant Ephram Levi, is on her way to Yonkers, to arrange the second marriage of Mr. Horace Vandergelder, the well-known half-a-millionaire. But in truth she intends marrying him herself.

#### ***I Put My Hand In.***

In Yonkers we meet Vandergelder, his clerks, Cornelius Hackl and Barnaby Tucker, and his niece Ermengarde. Vandergelder explains why he has decided to do that the most foolish thing, marry again.

#### ***It Takes a Woman.***

Dolly arrives and proceeds to clear the field of all rivals, including Mrs. Irene Molloy, a young widow she herself presented to Vandergelder, by telling him about a heiress Ernestine Money, whom he can meet in the 14th Street Association Parade. Vandergelder agrees and goes to New York. His two clerks are tired of Yonkers and go to New York themselves to get some living into them before it is too late. Dolly tries to persuade Ermengarde that it is time for her to rebel, too.

#### ***Put On Your Sunday Clothes.***

In New York Mrs. Molloy, whom Vandergelder is interested in, is tired of her dull existence as a milliner and longs for some adventure herself.

#### ***Ribbons Down My Back.***

By chance, Cornelius and Barnaby take refuge in her shop to avoid meeting Vandergelder. While they are hidden in cupboards and under tables, Dolly, Mrs. Molloy and Minnie Fay - Mrs. Molloy's assistant - distract the suspicious Vandergelder, who still discovers them and, though he does not know who the men are, is angry enough to break off relations with Mrs. Molloy and meet "heiress". Dolly, seeing that Cornelius is much taken with the young widow, arranges for him and Barnaby to take Mrs. Molloy and Minnie Fay to dinner at the Harmonia Gardens Restaurant. Cornelius, who has somewhat less than three dollars, suggests not to go to a fashionable place like this because they have dancing there and he doesn't know how. So Dolly teaches the men.

#### ***Dancing.***

At the 14th Street Dolly joins the marchers.

#### ***Before the Parade Passes By.***

### II Act

Dolly is left alone. She speaks to her late husband and explains that she wants to marry Vandergelder because of solitary.

#### ***Love Is Only Love.***

Cornelius and Barnaby convince Mrs. Molloy and Minnie Fay, that the "most elegant" way for them to go down to the Harmonia Gardens Restaurant is to walk.

#### ***Elegance.***

At the Harmonia Gardens, the entire staff is buzzing with the news that Dolly is coming back for the first time since Ephram Levi's death. By eight o'clock the excitement has reached fever pitch as the curtains part and Mrs. Levi starts down the stairs.

#### ***Hello, Dolly!***

Dolly pulls out all the stops as she sets about hooking Vandergelder. First she assumes that he wants to marry her and firmly turns him down; then she paints a dreary picture of what life in Yonkers will be without her, and finally she proves to him that his well-ordered existence is somewhat less than that during the confusion engendered by his discovering Cornelius, Barnaby, and also Ermengarde in the Harmonia Gardens show. He discharged Cornelius on the spot and is amazed to hear him declaring his love for Mrs. Molloy.

#### ***It Only Takes a Moment.***

Vandergelder hears Dolly tell him:

#### ***So Long Dearie.***

In the next morning in Yonkers, Vandergelder realizes that he's been as big a fool as everyone else - and he'd be an even greater fool if he let this wonderful woman out of his life. So he asks Dolly, who have expected just such a turn of events, to forgive him and marry him as he sings

#### ***Hello, Dolly!***

## Hello, Dolly!

Opening at the *St. James Theatre* in New York on 16 January 1964, the musical *Hello, Dolly!* swiftly became one of the most talked-about shows in the history of the American musical theatre. Michael Stewart's book was adapted from Thornton Wilder's play *The Matchmake* (1954), which was rewrote from his own play *The Merchant of Yonkers* (1938). The latter was based on Johann Nestroy's comedy *Einen Jux will er sich machen* (*He Intends to Have a Fling*, 1842), which was in turn derived from John Oxenford's play *A Day Well Spent* (1835).

With a fine score by Jerry Herman, choreography and direction by Gower Champion, and excellent central performances, the show survived near-disaster in out-of-town tryouts and by the time it reached New York was set to become a massive box-office hit, which had during seven years 2,844 performances. For its New York opening the show starred Carol Channing as Dolly Levi and David Burns as Horace Vandergelder. Numerous recordings were made of the rousing title number, with Louis Armstrong's version topping the US Chart, and winning Grammy Awards as Best Song and Best Male Vocal. *Hello, Dolly!* won 10 Tony Awards for best musical, book, score, actress (Carol Channing), director-choreographer, producer (David Merrick), musical director (Shepard Coleman), scenic design (Oliver Smith), and costumes (Freddy Wittop). The 1969 film version, which composer Herman regards as definitive, starred Barbara Streisand as Dolly.

*Hello, Dolly!* in Estonia: 1974 in Pärnu theatre "Endla", staged by Vello Rummo, starring Siina Üksküla; 1976 fragments from the musical in Estonia Theatre, in the title role Helgi Sallo, Vandergelder - Ervin Kärvet.

## Jerry Herman (10.06.1933)

In fact Gerald Herman, American songwriter, born in New York, was largely self-taught in music. After studying at the University of Miami, where he was active as a playwright, he played the piano in night clubs and wrote for television. He has written musicals *I Feel Wonderful* (1954), *Milk and Honey* (1961), *Mame* (1966). His greatest success was *Hello Dolly!* in 1964.

## Thornton Niven Wilder (17.04.1897 - 07.12.1975)

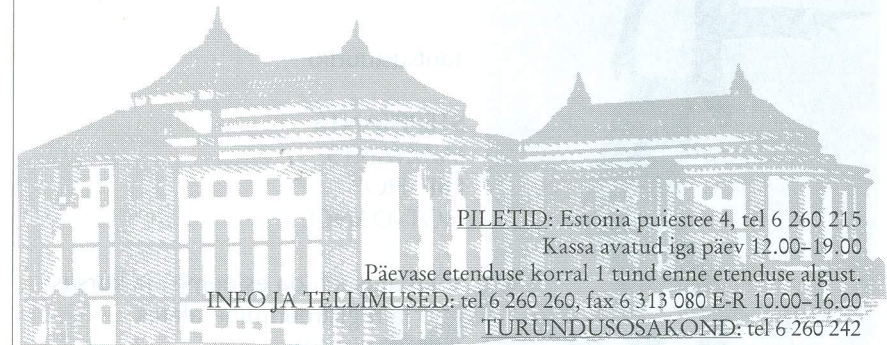
American playwright, novelist, essayist, and film writer, historian, archaeologist, diplomat, and lecturer in different universities, was born in Madison, Wisconsin. He started writing stories and plays at an early age. In 1926 he published his first novel *The Cabala*, the same year his first play *The Trumpet Shall Sound* was produced. The most important part of his creation are plays and the best-known of them are *Our Town* (1938), *The Skin of Our Teeth* (1942) and *The Matchmaker* (1954). His plays are all variations on the theme of the marvels of the human adventure, they are truth-to-life, optimistic and call for increased participation in life. Thornton Wilder has received three Pulitzer Prizes.

Thornton Wilder has said about "The Matchmaker": *My play is about the aspirations of the young (and not only of the young) for a fuller, freer participation in life. Imagine an Austrian pharmacist going to the shelf to draw from a bottle which he knows to contain a stinging corrosive liquid, guaranteed to remove warts and wens; and imagine his surprise when he discovers that it has been filled overnight with very American birch-bark beer.*

 **ESTONIA**  
TEATER

90. TEATRIHOOAEG 95/96

VEEDA ÕHTU OOPERIS!



PILETID: Estonia puistee 4, tel 6 260 215

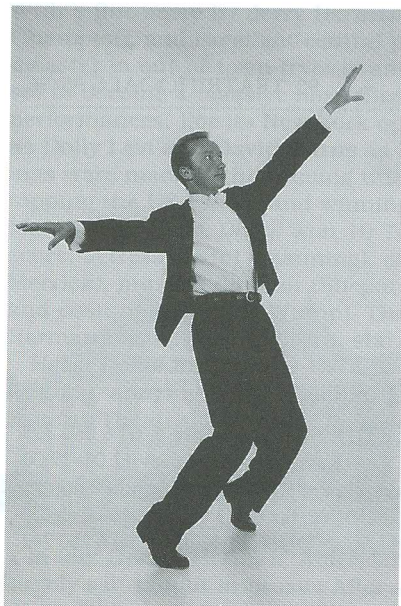
Kassa avatud iga päev 12.00-19.00

Päevase etenduse korral 1 tund enne etenduse algust.

INFO JA TELLIMUSED: tel 6 260 260, fax 6 313 080 E-R 10.00-16.00

TURUNDUSOSAKOND: tel 6 260 242

Aga siin võiks olla Teie firma reklaam!



# ALTMER

Tantsustuudio

STEPPTANTS  
JAZZTANTS  
HIP-HOP  
HOT-DANCE

Võimalus tellida esinemisi ja kursusi  
Info ja registreerimine alates  
5. augustist '96  
ALMER JANSU tel. 8 250 105 16



Alati täpne info  
LOVE RAADIO kultuuriuudistest  
(E-R 10 ja 16, L-P 11 ja 16)

Lavastusala juhataja – Jaan Mikkel • Dekoratsiooniala juhataja – Külli Root  
Kostüümiala juhataja – Leida Tallo • Jumestusala juhataja – Anne Kastehein  
Valgustusala juhataja – Paavo Puškin • Rekvisiidiala juhataja – Karin Lindmaa  
Heliala juhataja – Uno Tormet • Butafor – Maris Merilo  
Pealavameister – Tõnis Kask  
Kava koostanud – Anneli Jaanus • Kaane kujundanud – Mare Raidma  
Fotod – Harri Rospu

Mängitakse kokkuleppel William Morris Agency Inc.-ga

